

第 140・141 合併号

# Björk

—ビョルク(白樺)—



10月13日(土)札幌芸術の森工芸館にておこなわれたSCF35周年記念展示会“35år「トレッティフェム・オール」-日瑞ガラス・木作品展-”オープニングイベントにて。来日した歴代ガラス・木エインストラクター、AiR招聘アーティストと共に。

|  |    |
|--|----|
| SCF35周年記念 “35år「トレッティフェム・オール -日瑞ガラス・木作品展-” | 2  |
| インタビュー「オーサ・イエークストロム」                       | 8  |
| 寄稿「スウェーデンの“分けない”教育 ~not Divide but Share~」 | 12 |
| 連載寄稿「スウェーデンの現在」⑤                           | 14 |
| SCFレポート「ダーラナシンフォニエッタ日本公演」                  | 16 |
| SCF職員紹介                                    | 18 |

一般財団法人スウェーデン交流センター (理事長 村松 宏一)

〒061-3777 北海道石狩郡当別町スウェーデンヒルズ・ビレッジ2丁目3番1

TEL 0133-26-2360 FAX 0133-26-2992

http://www.swedishcenter.or.jp/ e-mail : info@swedishcenter.or.jp

# 35år

## 「トレットィフェム・オール」

### 日瑞 ガラス・木工作品展

- <当別展> 2018年 9月 1日(土)～ 9月30日(日) スウェーデン交流センター  
<札幌展> 2018年10月13日(土)～11月18日(日) 札幌芸術の森 工芸館  
<東京展> 2018年12月 5日(水)～12月19日(水) スウェーデン大使館

主催／一般財団法人スウェーデン交流センター ※「札幌展」は札幌芸術の森美術館(札幌市芸術文化財団)との共催  
後援／スウェーデン大使館、北海道、札幌市、札幌市教育委員会、当別町、  
公益社団法人北海道国際交流・協力総合センター、北海道スウェーデン協会、当別・レクサンド都市交流協会



一般財団法人スウェーデン交流センター(略称SCF)は、2018年3月で設立35周年を迎えました。日本とスウェーデンの文化的・経済的な交流を促進することを目的として1983年に誕生したSCFは、スウェーデンの優れたハンドクラフト技術や職人の精神を日本に紹介することを重要な活動として、ガラス工芸と木材工芸の2つの工房を持つ特異な財団として活動を行ってきました。

北海道当別町に施設が完成した1986年から18年間、ガラス・木工の分野で活躍するアーティストをスウェーデンから招聘し、スウェーデンの工芸技術を日本に伝えると同時に、日本の研修生との協働、アイデアや技術の交換、展示会やワークショップ、セミナーの活動、工芸家の芸術表現を通してスウェーデン文化を紹介する取り組みを行いました。インストラクター招聘の事業が終了してからも2つの工房はSCFの活動の中心であり続け、2014年から実施している「アーティスト・イン・レジデンス」事業では、スウェーデン人作家のアートやデザインの発表の場としてだけでなく、芸術を通して国際理解を深めるべく、地域の

人々との交流も主軸に置いた活動を展開しています。

設立35周年記念の今回の作品展は、「35år(トレットィフェム・オール=35年)」のタイトルが示す通り、SCFの35年間の集大成ともいべき展示会となりました。当別・札幌・東京の3会場で展示をし、特に札幌展では、過去にスウェーデンより招聘した作家達のみならず、工房でともに活動した日本人作家達も出展し、ガラス作家25名、木工作家9名、特別出展2名の総勢36名による、出展作品点数110点という見ごたえある工芸作品展となりました。

初日のセレモニーには、海外から14名もの作家が来日。主催者あいさつに続いて、木工房初代インストラクターのペーター・ヘルクヴィスト氏が作家を代表してスピーチを行い、華やかにテープカットを行って作品展は幕を開けました。作家の滞在中には、SCF滞在中に親交のあった地域住民の方との二十年、三十年ぶりの懐かしい再会など、心温まるシーンも。SCFは「異文化理解・交流」をテーマに活動を行っていますが、人と人との心のふれあいには「異文化」はないのだと改めて感じました。(M)



▲札幌芸術の森工芸館での展示風景。期間中、6,641人の方にご来場いただきました。



1. 札幌展オープニングセレモニーでのテーブルカットの様子。左から、出展作家の天野氏、札幌芸術の森美術館 佐藤館長、北海道知事代理 池田国際室長、スウェーデン大使館ベイエ文化広報担当官、SCF村松理事長、出展作家のヘルクヴィスト氏 2. オレ・ブローセン氏によるグラール技法のデモンストレーション。SCF工房スタッフに加え、居合わせた歴代招聘作家がアシストするドリームチーム 3. センターホールにて、20年前にSCFで開催した時と同じタイトルで個展を開いたフムラン・ラング氏 4. 木工房ではカール＝マグヌス・パーション氏のワークショップ。自分だけのえんぴつ作りに、子ども大人も時間を忘れて没頭 5. 滞在最終日、当別町内でのフェアウェルパーティで記念撮影。皆笑顔で「また戻ってきたい！」



★本展および関連企画は、(一財)自治総合センターが実施する「平成30年度コミュニティ助成事業」の助成を受けて実施しました。

## Meddelande från

### Carl-Magnus Persson

Under 35 år har SCF erbjudit hantverksstudier på Sweden Hill för svenska hantverkare/konstnärer. Först ut var möbelhantverkare Peter Hellqvist, därefter har fortlöpande under dessa 35 år har ?? svenskar varit i er glashytta och träverkstad, gästade coacher, i umgänge med japanska ungdomar. Inagaki-san har tjänstgjort på SCF under dessa 35 år så han känner alla personligen.

SCF har för oss alla genom åren varit vår Japanska moder/fader som tagit emot oss med en öppen varm famn. Berikat oss på olika sätt, nya vänner och insikter i den för oss spännande Japanska kulturen och hantverks skickligheten som ert land är begåvat med.

För ca 1½ år fick vi inbjudan om vi ville medverka i en 35 års jubileumutställning. Vi var 34 st. som hade möjlighet och med glädje sa ja, det vill vi. Därefter gjorde var och en någon/några nya stora, små, lätta och tunga alster, för den tilltänkta utställningen i Sapporo – Tokyo. Många av objekten skeppades andra tog vingarna till hjälp för att nå Hokkaido.

Vi var förväntansfulla hantverkare, formgivare, konstnärer och coacher som hade möjligheten att stråla samman på Sapporo Art Park, där vernissagen var den 13 oktober. SCF hade gjort podier och placerat ut objekten på ett smakfullt sätt, vi gjorde endast några små justeringar. Många av svenskarna hade med sig sina respektive, så vi var en stor härlig skara som bodde på hotell i Sapporo.

Lördagens vernissage med prominenta inbjudna gäster kunde med all rätt, glädjas åt en strålande palett av trä- och glasföremål. Kvällens avslutades med bankett på hotellet med tal, nyckelharpamusik, bildspel och mycket god mat. På söndagen hade vi workshop med penntillverkning och i glashyttan graltillverkning, tre stycken formgivare berättade om sina verksamheter. Kvällens avslutningsfest var underbar.

#### SCF i mitt hjärta!

Det är få som kan förstå vilket enormt arbete som ni lagt ned för att möjliggöra denna jubileumsutställning. Det visar på och fodras en gedigen laginsats, ordspråk "en kedja är inte starkare än den svagaste länken", centret har inga svaga länkar. Givetvis har några axlat mer än andra, men det ligger i uppdragets natur. Jag vill tacka alla på SCF av hela mitt hjärta för att ni möjliggjorde dessa dagars återbesök till en enda stor högtidsfest för oss, att åter knyta kontakten med er och gamla vänner.

Jag och Lena min fru hade sedan 2 veckor i det spännande landet Japan, besökte gamla vänner och nya sevärdheter.

Störts av allt är mötet mellan människor och kärleken!

Må gott!  
På återseende  
Hälsning från Calle-san.

SCF がスウェーデンに住まう工芸アーティスト向けに日本のスウェーデンヒルズでの創作活動の募集をかけたのが 35 年前。最初に家具職員のペーター・ヘルクヴィスト氏がかの地に赴いたあと、この事業が 35 年続くということを誰が想像できたでしょうか？

## アーティストメッセージ

### カール=マグヌス・パーションさん

SCF のガラス工房、木工房で活動をしたスウェーデン人は皆、日本の若い工芸家たちと関わりを持ちつづけてきました。そして、稲垣さんはこの 35 年の間 SCF で出会った人を皆覚えていたのです。

SCF は私たちにとって、いつも暖かく迎えてくれる父親や母親のような存在でした。日本での新たな友人たちが、胸ときめく日本の文化への見識が、直向きに取り組む日本人のクラフトマンシップが私たちの人生をより豊かなものにしてくれたのです。

これを書いている 11 月からさかのぼること 1 年半あまり前のこと、私たちは SCF35 周年の記念展示会への招待を受けました。私たちアーティスト総勢 34 人、誰がこの機会を拒むことがありましよう。私たちは今回の札幌展・東京展のために、各々がかなり小なり新しい作品を用意し、船に揺られ、あるいは飛行機で一息に北海道まで送られました。

今回札幌芸術の森で作品を披露するために来日した工芸家・デザイナーたちが一同に会したのは札幌展が始まる前日の 10 月 12 日。最終的な微調整をするだけでよいほどに、SCF のスタッフの皆さんは私たちの作品を最高の状態で展示してくれていました。だからこそ、私たちはホテルで互いの作品の事について語り合うような素晴らしい時間を過ごすことができたのです。

展示会開催日初日、様々な木工作品やガラス作品で彩られた展示会場に主要なゲストが招かれ、大盛況のオープニングとなりました。夕方のレセプションでは祝賀スピーチとニッケルハルパの音楽、35 周年の記念スライドと美味しい料理に楽しいひと時を過ごすことができました。翌日曜日には私がおこなったえんぴつ作りのワークショップや吹きガラスのデモンストレーション、3 人のアーティストによるアーティストトークが SCF で開催されました。

#### SCF のみなさん

今回の展示会のために、みなさんが費やしてきた時間と努力がどれほどのものだったか想像出来る人はどれほどいるのでしょうか？スウェーデンのことわざに "en kedja är inte starkare än den svagaste länken (=直訳すると「鎖はその一番弱い輪と同じだけの強さでしかない」となりますが、真意は「チームでは一人一人の力が大切で、一人でも他人任せの者がいるとチーム全体の力が損なわれてしまう」という意味です)" というものがあります。SCF の皆さんのつながりはとても強く、一人一人の不断の努力があってこそ今回の展示会ができたのだと思っています。今回の日本訪問が私たちにとって、古い友人たちと再会でき、かけがえのない記念行事となりましたこと、心より感謝いたします。私と妻のレーナは旧友に会い、新たな場所を訪れることもでき、素晴らしい時間を過ごすことができました。

最も大切なことは「人との出会い」と「愛」でしょう！また会えることを楽しみにしています。

カール=マグヌス・パーション

## Ebba von Wachenfeldt

“35-årsutställning”

Känslorna trillade över mig, jag tror det inte bara var jag som berördes av att komma tillbaka. Plötsligen var vi nästan 20 personer som alla hade bott i samma hus, arbetat i samma verkstad, haft samma chef, nu kunde vi berätta för varandra betydelsen av det året. Det var härliga varma historier, ibland dråpliga kulturkrockar. Eniga var vi alla om den generositet som vi alla hade mött under våra år på SCF.

Med samma varma generositet har även 35-års jubileet genomförts. Redan för mer än ett år sedan blev vi bjudna på restaurang i Stockholm, Mr Inagaki-san var i Stockholm och informerade om den tänkta utställningen. I början av oktober anlände vi alla instruktörer, många med respektive, till Sapporo, Keio plaza hotel, som blev vårt hem i 5 dagar.

På Sapporo art park fanns redan allas utställningsobjekt, små justeringar gjordes, ljuset riktades på föremålen och snart lyste hela utställningen. Utställningen med både trä och glas-föremål, är en övertygande och stark representation av svenskt konsthantverk och konst av hög klass. Tittar man noga kan man se spåren av de japanska influenserna i föremålen, som vi alla har tagit intryck av.

Utställningen invigdes, bandet klipptes och många tal hölls. På kvällen fortsatte festligheterna med middag på Keio Plaza. Dagen efter fick vi alla återse Sweden Hill, att se de röda husen på kullen var en skön igenkännande hemkänsla. Antal hus har säkert fördubblats, sen 1995, nu var det människor ute i trädgårdarna, det var liv och rörelse.

Denna dag visade Olle Brozen hur man blåser en graal i glashyttan, processen att blåsa är fascinerande och många tittade på. I träverkstaden hade många barn samlats för att lära sig hur man gör sin egna penna. Det hölls föredrag om både glas och trä. Kvällen och de fem underbara dagarna avslutades i Tobetsu med en härlig fest och en god middag.

1995, det år jag var i Sweden Hill, betydde mycket för mig och min konst. I glashyttan gavs det tid att utveckla nya modeller. Den svenska ambassaden var på besök en dag, dom uttryckte en önskan att få en ljuslykta till deras matsal, det tog mig två månader att experimentera med form och färg och hur ljuset spred sig, idag är det en av mina klassiker och fortfarande en storsäljare.

Ebba von Wachenfeldt

“35 周年記念展示会”。この気持ちが私を奮い起こしました。今回その時が来るまで、このスウェーデンヒルズの地に戻ってくることになるのは私だけなのだと思っていましたが、今回思いがけず私たちは同じ家に住んでいた、同じ目的のワークショップを行った、同じボスの下で働いたおよそ 20 名の作家と会い、この記念すべき年の意味について確かめることにつながったのです。何物にも代えがたい思い出が、時折起きた文化の違いから起きた愉快的なハプニングがありました。

以前この地を訪れた時と同じ暖かいもてなしを受け、35周年の記念行事は無事終了しました。およそ1年ちょっと前のこと、私はストックホルムにあるレストランに招かれ、そこで稲垣さんから今回の記念展示会のことを知らされました。それが始まりです。今回 10 月の初旬、一

## エバ・フォン・ヴァッケンフェルトさん

足先に私と夫は日本に来させてもらい、各地を訪れた後、札幌の京王プラザホテルで歴代のインストラクター達と会いました。今回の記念行事が終わり家路についたのは、この文章を書いているわずか5日前（11月下旬）のことなのですが。

札幌の展示会場となった札幌芸術の森には、既に作品が展示されており、若干の微調整を残すのみとなりました。展示品を照らすライティングが、展示会が間近であることを物語っていました。ガラス作品と木作品は、スウェーデンの芸術がどれほど質の高いものであるかを知っていただくには十分説得力があるもの思っています。また、作品を間近で見ることで、私たちが日本に滞在している間、また日本という文化に触れ、感動したその余韻を見て取れることでしょう。

展示会は無事初日を迎え、多くの方にお越しいただく中でテーブルカットが行われ、夕方には祝賀パーティへと続いていきました。

私たちがスウェーデンヒルズを訪れた翌日、この丘に立ち並ぶ赤い家々を眺めると郷愁のようなものを感じました、私がヒルズに滞在した 1995 年に比べ、家の数は倍になっていて、以前にも増して活気あふれる場所となっていました。

日曜には SCF ガラス工房と木工の双方でワークショップが開催されました。ガラス工芸作家のオレ・ブローセン氏の吹きガラスのデモンストレーションがガラス工房で行われ、その鮮やかなまでの制作過程を多くの方が見ていました。一方木工房では多くの子供もたちが集まり、一からえんぴつを作るということに夢中になって取り組んでいました。35 周年の素晴らしい5 日間は、当別でのフェアウェルパーティと、素晴らしいディナーで締めくくられました。

1995 年、私はスウェーデンヒルズにいました。このことは多くのものを私にもたらし、私のアートに影響を与えました。ここのガラス工房で私は多くの時間を創作に費やし、新しい作品を作り上げていきました。ある日スウェーデン大使館の方がこのガラス工房を訪れ、ダイニングに飾るキャンドルライトを作ってほしいと依頼されたことがありました。その形と色、どのように明かりを灯すと光が拡がっていくか…構想に2 カ月を費やしましたが、今日その作品は私にとって重要なレパートリーのひとつとなっているのです。

エバ・フォン・ヴァッケンフェルト



## Olle Brozén

Resa till Sweden Hills 2018 Jag reste tidigt på morgonen den 10 oktober från Sverige via Warzawa, Tokyo och var framme i Sapporo kvällen efter vid 17-tiden. Jag bestämde mig för att fortsätta vara vaken för att slippa Jet-lag och när jag skulle ut för att äta i Sapporo träffar jag min gamla vän Kai-San som jag arbetade tillsammans med under ett helt år 1998-99. Overkligt och väldigt kul.

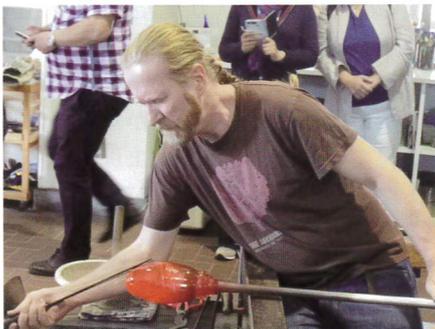
Dagen efter åkte vi till Sapporo Art Park där utställningen var färdig i stort sett, mycket fint! Kvällarna spenderades tillsammans med andra svenskar som arbetat i Sweden Hills samt andra japanska vänner, mycket trevligt, många intressanta samtal och glada skratt. Invigningen av utställningen var högtidlig som kröntes med en fest på hotellet senare på kvällen.

På söndagen åkte vi upp till Sweden Hills där jag hade en "demo" och blåste 2 stycken Graalvaser, vilket verkade vara uppskattat. Flera före detta instruktörer hade bildvisningar och på kvällen var det dags för ett Sayonaraparty som även det var mycket glatt med många skratt, god mat och roliga tal. Kvällen rundades av med en efterfest i ett av husen i Sweden Hills.

Morgonen efter tog de flesta bussen till Chitose och avskedet var känslosamt. Själv reste jag till Tokyo några dagar och vandrade runt innan jag återvände hem till Sverige.

En 8 dygn kort och intensiv resa var över, fantastiskt!

Olle Brozén



## オレ・ブローセンさん

今回ワルシャワを経由してスウェーデンを発ち、スウェーデンヒルズに向けて出発したのが 10 月 10 日の早朝のこと。東京に降り立ち、最終的に札幌に着いたのが 17 時過ぎになっていました。1998 年から 99 年までの一年間に働いた友人の SCF ガラス工房の甲斐さんと再会して食事をした時には、久しぶりの再会で話が盛り上がり、時差ぼけを解消するために夜通し飲んでいよう、と決めていました。とても非現実的なことでしたが、昔を思い出してとても楽しかった！

私たちが今回の 35 周年記念展示会の会場である札幌芸術の森を訪れた後に過ごした日々は、本当に楽しかった！展示会開催初日は、これまでスウェーデンヒルズに滞在し、SCF ガラス工房で創作活動やインストラクターを務めてきたスウェーデン人や日本の友人たちと共に、とても楽しい話をして笑いあうことができました。展示会のオープニングは厳粛な雰囲気の中行われ、夕方にはホテルでの盛大なパーティーがおこなわれました。

日曜日にはスウェーデンヒルズで、デモンストレーションをさせていただきました。グラール技法でガラスの花瓶を 2 つ作る行程を当日来ていただいた皆さんにお見せしましたが、喜んでもらえたようで嬉しい限りです。当日は SCF 歴代の来日アーティストによるワークショップやトークが行われ、その日の夕方には早くもさよならパーティ。美味しい食事とともに、最後まで笑いに満ちたひと時は瞬く間に過ぎていきました。

翌朝ヒルズを離れる際には、このヒルズで過ごした時間や、今回瞬くまに過ぎてしまった数日のことを思いつつ新千歳に向かうバスに揺られ、東京で数日過ごし帰途に就くことにしました。

8 日間の本当に短い旅行でしたが、本当に有意義な時間を過ごせました！

オレ・ブローセン



Meddelande från

## Karl-Gustav Jönsson/ Humlan Lange

Att återkomma till Sweden Hills och SCF. Tack SCF !

Tänk att vi fick möjligheten att återkomma till SCF och Sweden Hills efter 20 år, här bodde vi hela familjen 1997-1998.

Kalle arbetade som träningsinstruktör, de tre barnen gick i skolan i Futomi, Humlan tog hand om familjen och jobbade med sitt måleri. Vi ställde båda ut på SCF samt Svenska ambassaden i Tokyo.

Vi fick bo i ett stort hus med trädgård. Barnen fick kompisar och vi fick vänner. Ett år gick snabbt, plötsligt var det över och vi skulle lämna allt och alla. Skulle vi någonsin ses igen?

Våren 2017, 20 år har gått sedan vi reste till Japan och nu hör SCF av sig. Vilken glädje! Jubileum skall firas SCF "35 år" Alla som vistats och arbetat på centret bjuds in till en kommande grupputställning som skall visas på flera platser i Japan. Vi bjuds på planeringsmiddag i Stockholm och är glada att en gång få träffa Inagaki-san samt personal från SCF.

En solig oktoberdag år 2018 är vi tillbaka i Japan och det är invigning av utställningen "35 år" på Sapporo Art Park. Det är en fin utställning, och roligt att se alla deltagares olika arbeten i trä och glas, samt Humlan som deltar med en serie målningar. Humlan har också en separatutställning med målningar "Integrity", som visas på Centret. Där Humlan håller ett konstnärssamtal under vernissagedagen.

Att återser kära vänner som tar oss runt i Sapporo och bjuder hem oss på lunch är en glädje, att det kan hända efter 20 år!

Vi vill nu tacka alla inblandade i detta jubileum som har förverkligat detta stora arrangemang med genomförandet av utställningar, festligheter och omhändertagande av oss utställare under vistelsetiden i Sapporo och på Centret. Vilket jättejobb ni gjort. Det har varit en stor glädje och vi är mycket tacksamma för att ni alla gjort detta till en upplevelse vi aldrig kommer att glömma. Och vi längtar efter att komma tillbaka så vi avslutar med att säga - På återseende!

Bästa hälsningar från  
Karl-Gustav Jönsson och Humlan Lange Jönsson



アーティストメッセージ

## カール・グスタフ・イェンソンさん/ フムラン・ランゲさん

スウェーデンヒルズ/SCF 再訪、ありがとう SCF !

私たちが家族で住んだのが 1997 年から 1998 年までの一年間。今回実に 20 年ぶりにスウェーデンヒルズと SCF を訪れる機会に恵まれたことに際して、本当に多くのことが思い出されます。

当時カッレはインストラクターとして SCF ガラス工房で働き、3人の子どもたちはヒルズの近くの西当別小学校に通いました。フムランは家族の面倒を見ながら、絵を描いて働いていました。私たちは SCF や東京スウェーデン大使館で自らの作品を展示する機会にも恵まれました。

私たちはスウェーデンヒルズの中で大きな庭付きの家に住むことができ、子どもたちだけでなく、私たちも多くの友人に恵まれました。一年は瞬く間に過ぎ、友人たちと再会することを願いつつも日本を離れる時が来てしまった時の悲しさは、何と表現すればよいのでしょうか。

月日が経った 2017 年の春、初めて日本を訪れてから 20 年経ったあの時、今回の再訪のお話をもらいました。何と嬉しかったことか！ SCF35 周年の記念事業としての "35年"。SCF に招聘されて工房で働いたスウェーデン人全てが招かれ、日本各地で合同展示会を行うというお話。そんな素晴らしい企画に呼ばれ、私たちは久しぶりに稲垣さんと、SCF のスタッフにお会いすることができたのです。

2018 年 10 月、私たちは日本への再訪を果たし、札幌芸術の森で開催された記念展示会 "35年" のオープニングイベントに参加することができました。訪れた人が様々な日瑞両国の作家による木工作品とガラス作品を見ることができるとの素晴らしいイベントに、フムランも今回の展示会に絵画を展示することができました。フムランは同時に、SCF で「Integrity 独り立つ」という絵画展を開催し、35年の展示会翌日に SCF で行われたアーティストトークでインタビューを受ける機会にも恵まれました。

今回再会することができた日本の友人たちは、札幌周辺の各地に私たちを連れて行ってくださり、ランチを一緒にすることができました。20 年越しの願いが叶いました！

今回の再訪と展示会開催に際して、私たちに話をもちかけてくださり、滞在中の日程調整等をしてくださった SCF には、心から感謝いたします。みなさんが今回の記念行事を大成功に導くために費やした努力を、私たちは忘れません。

最後に一言、「また戻って来たい」と言わせてください！

カール・グスタフ・イェンソン  
フムラン・ランゲ・イェンソン

漫画家・イラストレーター

## オーサ・イエークストロム

Intervju med Åsa Ekström



昨今日本国内で活躍されているスウェーデン人は数多くいらっしゃいますが、その中でも漫画家のオーサ・イエークストロムさんはテレビでも紹介され、その姿を目にする方も多いのではないのでしょうか？今回はそのオーサさんに、日本に興味をもつようになったきっかけや、日本とスウェーデンの違い、今後の活動についてインタビューしてみました。

—日本に興味を持ったきっかけはどんな所からですか？

私が初めて日本のアニメや漫画に触れたのは、13歳14歳くらいの時に、スウェーデンのテレビで「セーラームーン」を見たのが始まりです。それまではあまり日本に対しては何も知らなかったのですが、それがアニメと漫画が日本に興味を持つきっかけになりました。私がアジア旅行からスウェーデンに戻ってきた2003年、本屋さんで日本の漫画が多く置かれているのを見ましたね。その頃から2007年ぐらいがスウェーデンで漫画人気はピークだった時ですね。

—日本でも人気のある作家さんの作品がスウェーデンに置いてありましたね。テレビでも夜に子ども向けのチャンネルで日本のアニメが英語の吹き替え版で放送されていたのを見たことがありますが…スウェーデンでは昔から日本のアニメは放送されていたのでしょうか？

そうですね、スウェーデンは他のヨーロッパの国と比べて日本の漫画が出版されたのはとても遅い方でした。80年代には漫画はあったのですが、90年代に放送されたセーラームーンがテレビで放送されたのが初めてで、その後にポケモンも放送されるようになったのですが、セーラームーンは暴力的な描写が多かったために放送中止になることもあって、当時私もテレビ局に何度も手紙を書きました。「また放送してください」って(笑)。その後放送が再開されたのですが、全部は放送されなくて、途中で見られなくなってしまいましたね。それで、その後2002年にドラゴンボールが出版されました、それが人気があって、漫画のブームにつながりました。そのブームのピークが過ぎたところに、スウェーデン語に翻訳された日本の漫画が一度街の本屋から消えてしまいました。もちろんスウェーデンの漫画家による漫画はあります。

—そうだったのですか、スウェーデンに居た頃には日本の漫画があるのなら、スウェーデンの方が描いているものはあるのかなあと思って探してみたことがありました。スウェーデンでも漫画を描いている方はいらっしゃるのですか？

います。けっこういます！

—今人気なのはこういったものなのですか？

スウェーデンの漫画の面白いところは、まったく日本と違って、子供向けのものもあるのですが、その場合はよく人間ではなく、動物などのキャラクター（にデフォルメされたもの）になっています。大人向けの漫

画だったら政治的な話か、自分自身についての四コマ漫画が人気です。女性の漫画家さんの比率が多いですね。そして、絵をきれいに描く必要がありません。絵が上手でないものもいっぱいあって、ファンタジーとか恋愛の話とか、そういう話は全くないのが特徴です。日本では漫画がアートというよりもクラフト（仕事の意味合い）のような気がします。スウェーデンではアートですから、お金にならないし奨学金で仕事をしていますし、締め切りもそんなに厳しくありません。

—確かにスウェーデンの漫画などを見てるとそういう感じがしますね。今回ソフィア・マルムさんからオーサさんのことを紹介してもらったのですが、5月にストックホルムで国際的なイベントがあったということで、その際に使われたオーサさんのイラストを拝見したのですが、非常にきれいでした。



5月のストックホルムで開催されたイベントのためにオーサさんが描かれたイラスト

本当にアートって感じのものが多かったなという印象を受けましたね。オーサさんのマンガは、最初はあちらで出版されていたとお聞きしました。デビュー作の「さよならセプテンバー」は当時のご自分の体験をもとに描かれたとお聞きしました。

「さよならセプテンバー」のストーリーは、漫画家になりたい主人公が一年間漫画の専門学校で勉強する話です。私も漫画の専門学校で勉強したので…もちろん私が主人公ではないし、現実のお話ではないですけど、自分の経験や友達の経験した話を集めてそういう作品を作りました。

—そのスウェーデンの学校で漫画を勉強できる場所っていろいろはいくつぐらいあるんですか？

二つあります。それがとてもかわいいんです。私が勉

強したのはマルメという街にあります。そこで3年間勉強できるんですけど、1年生が一番多くて、それでも30人くらいの生徒さんしかいないくて、2年生は多分10人、3年生は4人くらいしかいないので、とても小さいです。—日本語もそちらで勉強されたんですか？高校で日本語を勉強できる学科がある学校もあると聞いたんですけども、オーサさんが日本語を勉強されたのは高校の頃ですか？

そうですね、基本的には日本で勉強しました。その前もいつか日本語を学ばなくてはいけないとわかっていたので、スウェーデンで個別コースに参加しましたし、友達の奥さんが日本人で、その方と一緒にプライベートレッスンをしました。あとは一度日本で数年間勉強したこともあるんですけど、スウェーデンに帰ったら全部忘れてしましまして、今回の来日が（日本語の勉強の）再スタートになりました。なので、1年3カ月くらい日本の学校で勉強しました。ちなみに、日本語学校はソフィア・マルムさんと同じでした。

—私が知っているスウェーデンの方のなかでもかなり上手なので驚きましたね。

いやぁソフィアさんは本当に上手で。ソフィアさんとは日本語で話をするんですか？

—ソフィアさんにはこのビョルクに寄稿をしてもらっているのですが、日本語で書いてくださるんです。日本語の表現の仕方や文法などとても詳しいので驚いてしまいます。オーサさんも彼女と遜色ないくらいにお話になるので本当に驚いています。そのソフィアさんからは、スウェーデンのイベント「Närcon（ネーコン）」のことを書いてみたいと伺っているのですが、そういうアニメイベントはストックホルムだけでなくスウェーデンで、今は各地で開催されているんですか？

やっていますね、私は5月に参加したのは日本の漫画・アニメだけじゃなくて、色んな国の漫画・コミックスのイベントですけど、日本の漫画・アニメがメインになっているイベントもいくつもあります。一番大きいのはそのネーコンという、ソフィアさんが行くイベントだと思います。夏と冬のものがあります。

—冬もあるんですね。

冬のほうが（規模が）小さいと思いますけど、冬もあります。

—私がいた頃はやっていたかな…なかなかそういうイベントに足を運ぶ機会が少なかったのですが、当時そういうイベントがあったら行ってみたかったですね。

ぜひ機会があれば行ってみてください。雰囲気は面白いんです。私はこの前ソフィアさんをお願いして主催してもらったんです。漫画も描くつもりだったんですけど、結局使わなくなってしまって…残念ですけど。特徴は、スタッフがみんなの世話をする意識がとても強いことです。グループハグのイベントや友達を作るイベントなどもあります。すごく沢山友達ができるように。そこまで考えているのはすごいなあとと思います。

—そういうイベントは新鮮だなあって思いますね。ぜひソフィアさんにはネーコンに行ってきたら、そのレポートを書いてほしいなあとと思っています。

—オーサさんは漫画を通して、日本の文化的なこととかか地域のことを見ていらっしゃるなあとと思っているのですが、日本に住んでいて面白いと思った所、これは変わっているなあと考えたことなんかはありますか？

日本については、いろんな面でスウェーデンと違いを感じますね。慣れてきたんですけど、今もまだ驚くことがあります。例えば…寝るときにはふとんとブランケット（毛布）がありますよね。日本人はそれを毛布の上にふとんをかけて使っています、なぜですか？（笑）

友人の家に泊まった時には丁寧に、ベッドをきれいにしておいたのですが、「（重ねる順番が）反対」って（笑）。何か…毛布の上に布団が来るのほうが気持ちが良いみたいですね。

—日本では…そうですね、布団の上に毛布ではなくて、毛布の上に布団をかけますね。でも向こうでは布団の上に毛布。私もヨーロッパの友人から「何でこんなことやってるの？逆じゃん」って言われましたね（笑）

気持ちいいのはわかるんですけど、毛布を洗濯するのは大変ですから。でも暖かいのかもしれないね、布団の上に毛布をかけるようにすると。あとは布団はカバーを洗濯するだけで済みますよね。多分「え～？」って日本の方は思うかもしれないですけど。

—オーサさんはやはりあの「スールストロミング」なんかは食べたことはあるんですか？

（笑）いや、私食べたことないんです。

—そうなんですか？

そんなにスウェーデン人は食べないです、多分（笑）。年上の方か、北にお住まいの方がよく食べるという感じですね。毎年スウェーデンに帰る時に、「今年こそ食べる！」って約束をするんですけど、いつも忘れちゃうんです（笑）いつも。今回（スウェーデンに戻った時）も、日本に帰る二日前になって、「あ！スールストロミング！今年は…、まあ、いいや」って（笑）どうでしょうかね、いつか食べられるのでしょうかね。

＝スールストロミング…ニシンですか？

缶詰のニシンで、発酵させているのでとても臭いです。～これ日本だと芸能人が罰ゲームで食べているものですね、世界一臭いって。

＝世界一臭いんですか？

～飛行機に載せられないって。破裂しちゃうと大変なことになるから。

＝なるほど。

なので持って帰れないし、スウェーデンで食べるしかないです。

～食べるときはぜひビデオを撮っておいてくださいね（笑）

（笑）でもでも本当に今年は残念で、ソフィアさんと一緒に食べようって思っていて、そんな話もあったんですけど、ソフィアが忙しくなって、結局できませんでした。

＝ソフィアさんも食べたことないんですか？

ないです（笑）でも動画共有サイトで検索してみたらスールストロミングを食べる動画が出てきて、みんなほとんど同じ反応ですね。

—そうですね(笑) なかなか料理…というか食べものに関して、日本人がスウェーデン人に対してある種の誤解のようなものがあって、「スウェーデン人はみんなこれを美味しいと思って食べている」というものがあるように思いますね。

それは違いますね(笑) 正しい食べ方だったらそんなに悪くないのかもしれませんが。そのまま食べるのではなくて、堅ぱんやクラッカーの上にのせて、そこにじゃがいもやクリームチーズのようなもの、玉ねぎなどを添えて食べますから。

—今気になっていること、日本のこととか、スウェーデンのことで気になっていることってありますか？

気になっていることですか？う〜ん、スウェーデンで大きなニュースになって、かなり長く続いているニュースは三つありますね。日本でも最近興味があるものがあります。なのでそれを少し調べています。

—日本ではニュースなどは良く見ますか？なかなか難しい話題や言葉が出ることもあるかと思うんですけど…。

不思議とスウェーデンのニュースはよく読んでいます、アメリカのニュースも読むんですけど、日本のニュースはあまり読まないですね。英語の記事もあるんですけど、日本に住んでいながら、日本のニュースを読むと自分の中の世界が全て日本だけで埋まってしまう気がして。そこまではまだいってないですね。もっと読むべきだとは思いますがね。

—私もスウェーデン語を勉強するときは、スウェーデン語のニュースを読んだ方がよいよって言われて、新聞を見て、テレビを見て…なかなか難しかったですね。

難しいですよ。

—お話するときに、今スウェーデンで何が流行っているのか、どういうことが話題になっているのかってことは調べるつもりで見たいんですけどね…。

—日本とスウェーデン、二つの国を行き来してみて、改めてスウェーデンで良いなって思った所はありますか？

そうですね、面白いことにスウェーデンに居た時はあまりスウェーデンのことは好きではなかったんですけど、海外に住むと自分の国の良い所と悪い所がはっきり見えるようになって「あれは良かったな」って思うようになったものはよくあります。例えばスウェーデンの性に関する考え方。日本では「男性はこういうもの」「女性はこういうものですね」ってよく別々にしますね。食べものとかで男のプリンとか女性のプリンとか(笑)。

—ありますね(笑)。

でもスウェーデンではそんな別々にはしないですね。あとは平等に…まだまだ100パーセント男女平等じゃないですけど、日本と比べるとずっと取り組みが進んでいていいなって思います。まあでも、ときどき日常生活で懐かしくなる時もあります。例えば、日本で薬を買いに行くのは、結構大変です(笑)

—そうなんですか？

どこにあるかわからないですし、訊かないといけないですし。日本語がまだまだ上手じゃないんですね。でもスウェーデンだったら Apoteket という薬局で一律になって

いるので、簡単ですね。簡単な方がやっぱり楽ですよ。あと、とてもいいと思っているのは、スウェーデンの働き方。日本よりゆっくりですね。スウェーデンのペースがとても懐かしくなります。残業もあまりしないですし。一たしかに、日本では残業はたくさんしてますし、「ブラック企業」って言葉はスウェーデンじゃまず聞かないですからね。

まあでも「時間がお金」って言いますが、日本では時間は贅沢なものですよね。日本に住むと本当にそのような気がします。時間を自由に使うのは贅沢って。そう思うと、スウェーデン人はみんなものすごく贅沢な生活をしてますよね。時間を本当に無駄に使ってますし、何もしないのもよくありますから。説明しにくいんですけど…。

—そうですね、私もスウェーデンでは5時過ぎまで職場にいと「君は何をしているんだ？何で早く帰らないんだ？」って怒られましたね。

(笑) 私の日本の友人もスウェーデンに住んでいたことがあって、彼女も5時過ぎまで会社にいたら怒られたんですね。「ちょっと！帰りなさい！」って言われたそうです(笑)

—「何でもっと自分のプライベートを大事にしないんだ！」って言われましたね。で、これがスウェーデンと日本の違いを感じたエピソードのひとつで、夜に建物のセキュリティのアラームを鳴らしてしまって。解除の仕方わからず迷っているうちにセキュリティ会社の人に来てアラームを止めてくれたんですけど、次の日に4,000クローナを請求されたことがあってびっくりしました。そこらへんがやはり日本と違うみたいですね。

大変でしたね。

—スウェーデンと日本ではここが違うってことを痛感しましたね。

スウェーデンは他の国に比べたらそんなに危なくはないんですけど、それでも日本のほうが安全ですね。うん。日本はどの国と比べても安全で、そこは全く違いますね。—日本人のイメージだと、北欧ってすごく治安が良くて安全な所だっというイメージがあるんですけど、オースタさんから見ても日本の方が安全ですか？

安全ですね、本当に。スウェーデンでも基本的な意識があると思います。例えば、かばんはどこかに置いたままにしないようにするとか、そうしないと絶対に盗られます。

—ガムラスタンとかはよく…「北欧は安全だけどガムラスタンは気をつけた方がいいよ」って言われましたね。

観光客が多いですからね。スリなんか結構いるんじゃないですか。でもこの前の漫画のお祭の時に日本人のお客さんが来てくれるなど、楽しかったんですが、最初の日にかばんを盗られました。

—そんなことが…。

恥づかしいなーと思って(笑) 結局戻ってきたんですけど、携帯電話とお金を盗まれてしまいました。パスポートはそのまま入っていたのでまだ良かったんですけど。

—日本の方はスウェーデンに行くと、「北欧は安全だから」と安心しきってバックを置いたままにしてしまうことが多いですね。

今はもう慣れてきたんですけど、かばんはもう「自分の体の一部」っていう、その意識があるかというところ、スウェーデン人と日本人は違いますね。

—これから漫画家としてどういう風にやっていきたいか、こんな活動もしていきたいとか、教えていただける範囲で教えていただければ…。

今の4コマ漫画は今趣味として、ブログでアップロー

ドしているんですけど、今の形としてはそういうシリーズが終わりました。なので、次に何を描くかは決まっていないんですけど、どうせだったら恋愛漫画を描きたいので—最後に読者のかたにひとこと。

スウェーデンに興味を持っていただいととても嬉しいです。いつかぜひスウェーデンヒルズに行きたいと思っています。

—本日はどうもありがとうございました。

## オーサ・イエークストロム (Åsa Ekström) さん



1983年10月10日生まれ・スウェーデン出身。

13歳の時、アニメ『美少女戦士セーラームーン』と漫画『犬夜叉』を知って漫画家になることを決意。

2003年初来日。日本語が読めず漫画は買えなかったが、漫画用の画材を大量に購入して帰国。スウェーデンでイラストレーター・漫画家として活動。2010年、IKEAの商品（クッション、ソファなど）に使われるイラストを担当。

数回の来日を経て、2011年ついに東京へ移り住む。日本での日常を描いた4コマブログ「北欧女子が見つけた日本の不思議」がアメブロ総合ランキング1位を数度記録。

2015年3月にコミックエッセイ『北欧女子オーサが見つけた日本の不思議』を発売し、夢だった日本での漫画家デビューを果たす。発売直後に増刷が決定、各メディアでの取材も殺到。

2018年7月現在、『北欧女子オーサが見つけた日本の不思議』1～4巻、『北欧女子オーサのニッポン再発見ローカル旅』を刊行、シリーズ累計20万部(電子版含む)のベストセラーに。

スウェーデンで出版したストーリー漫画『さよならセプテンバー』(全3巻/クリーク・アンド・リバー社刊)が日本語訳で発売中。

好きな食べ物はラーメン。一番好きなアニメは『少女革命ウテナ』、一番好きな漫画は『ナナ』。

### ◆著書

2015年3月 『北欧女子オーサが見つけた日本の不思議』(KADOKAWA)

2015年7月 『さよならセプテンバー』1巻～3巻(クリーク・アンド・リバー)

2015年9月 『北欧女子オーサが見つけた日本の不思議2』(KADOKAWA)

2016年7月 『北欧女子オーサのニッポン再発見ローカル旅』(KADOKAWA)

2017年3月 『北欧女子オーサが見つけた日本の不思議3』(KADOKAWA)

2018年2月 『北欧女子オーサが見つけた日本の不思議4』(KADOKAWA)

北欧女子オーサが見つけた日本の不思議シリーズ累計 22万部！

マンガ好き外国人にとっては天国みたいな東京！コンビニのおにぎりが便利すぎる！日本の女子が何でも「可愛い」と言うのはなぜ？ホストの髪型はアニメみたいで素敵！日傘を使うようになったら私も立派な日本人！？ちょっとオタクなスウェーデン人漫画家が自ら描く、日本への愛にあふれた驚き&爆笑のコミックエッセイ絶賛発売中！

北欧女子オーサが見つけた日本の不思議シリーズ①～④  
北欧女子オーサのニッポン再発見ローカル旅  
試し読みページ↓(コミックエッセイ劇場)

<https://www.comic-essay.com/episode/110>

各定価 1,100円

出版社：KADOKAWA

東京ウォーカーにて「北欧女子オーサと学ぶ ニッポンの習慣」が大好評連載中！

<https://www.kadokawa.co.jp/product/321802001490/>  
北欧女子オーサも来日して7年目。まだまだ日本について知らないことがたくさん。この連載では、トータルフードプロデューサーの小倉(おくら)朋子(ともこ)先生に日本料理のテーブルマナーなど、日本の食にまつわる習慣を学んでいきます。

オーサさんのブログ：「北欧女子が見つけた日本の不思議」<http://ameblo.jp/hokuojoshi/>  
Twitter：@hokuojoshi

＜お問い合わせ＞KADOKAWA 宣伝局 宣伝企画3課

〒102-8584 東京都千代田区富士見 1-8-19 角川第3本社ビル

Email: pr-2blc@ml.kadokawa.jp TEL: 03-5216-8167 FAX: 03-5167-8168

### 懐かしい味



寄稿

# スウェーデンの“分けない”教育

～ not Divide but Share ～

田中 理恵

北欧の教育・学び Lilla Turen / Nordic Inspirations  
プロジェクトマネージャー



スウェーデンの  
“分けない”教育

～ not Divide but Share ～

少子高齢化や不況を乗り越え、急成長を遂げる北欧の高福祉国家・スウェーデン。ワークライフバランスを保ちながら経済成長、多文化共生、持続可能性を同時に実現できる理由とは？その問いを探るべく、スウェーデンの教育制度を掘り下げた書籍、『みんなの教育—スウェーデンの「人を育てる」国家戦略』（ミツイパブリッシング）が2018年3月に上梓されました。キーワードは、「みんなの教育」＝「分けない教育」。学校と実社会、戸外と室内を分けない、社会経済的な背景・性別・人種・宗教などで子どもたちを分けない、ライフステージによって分けない…。「分けない」ことで生まれる学びのあり方を掘り下げ、これからの日本の教育へのヒントを探っています。

北欧の教育・学び情報を発信する Lilla Turen（末尾で活動紹介）は、2018年5月～11月にかけて、本書と連動する形で「スウェーデンの“分けない”教育 ～ not Divide but Share ～」と題した連続ワークショップを開催。各章を執筆された5人の先生方をゲストにお招きし、日本や個人の文脈で活かせるエッセンスをさらに引き出すことを目指しました。

ここでは、ワークショップの内容と参加された皆さんの様子についてご紹介させていただきます。

## 第1回：スウェーデンの分けない教育 Vol.1 就学前からの起業家精神教育

（テーマ：起業家精神教育 2018年5月19日開催 於：品川ココヨスタジオ）

連続ワークショップ第1回目のゲストは、起業家精神教育を研究される川崎一彦氏。「起業家精神教育」とは、一体何を育む教育なのか？そして就学前からその力を育むことの意義について、事例を交えながらそのコンセプトについてご説明いただきました。

日本で「起業家精神」というと、自ら事業を興す人（外的起業家精神）をイメージしがちです。これに対し、スウェーデンで重視されるのは、「創造性、自己効力感、柔軟性、勇気、イニシアティブ、協調性」といった、心のあり方（内的起業家精神）。「自分で考え判断させる」「学ぶモチベーションを大事にする」「実社会との壁を取り除く」ことが重要で、スウェーデンのプレスクールや小中学校の指導要領の中には、「（内的）起業家精神」を養うべき旨が記載されているそうです。

また、起業家精神を育成する事例として、スウェーデン南部の都市ヘルシンボリ市のプレスクールでの実践事例（学びのコンテンツモデル、子どもたちの考えたことが反映される都市計画）等もご紹介いただきました。

## 第2回：スウェーデンの分けない教育 Vol.2 学校は社会のミニチュア

（テーマ：インクルーシブ教育 2018年6月16日開催 於：品川ココヨスタジオ）

連続ワークショップ第2回目のゲストは、スウェーデンの高校で教壇に立つアールベリエル松井久子氏。「分けない＝インクルーシブ」な学校教育のあり方について、教師として、そして3人の子を育てる母親としての目線から、スウェーデンと日本の教育現場の違いを語っていただきました。

移民の多いスウェーデンでは学童期の生徒も多様な背景を持っており、まさに学校が社会のミニチュア。各市で就学前学校から高校まで母語の授業を受ける権利が保証されており、スウェーデン語以外の母語を持つ生徒のための授業（現在34カ国語の授業）を実施しているそうです。また、生徒を子ども扱いするのではなく、大人と

対等に生徒の意見や権利を尊重するスウェーデンの姿を象徴するエピソードも。生徒会で挙げられるリクエストは、次年度の学校運営に反映されるそうで、まさにリアルな民主主義を実践しながら学ぶ様子が伺われます。



6月開催の第2回ワークショップにて。積極的に質問される参加者の方々。

## 第3回：スウェーデンの分けない教育 Vol.3 ルールはみんなで作るもの

（テーマ：主権者・民主主義教育 2018年9月24日開催 於：品川ココヨスタジオ）

連続ワークショップ第3回目のゲストは、スウェーデンの主権者教育を研究される鈴木賢志氏。スウェーデン社会の民主主義教育の様子をご紹介いただきました。

スウェーデンにおける選挙での投票率は8割超。一人一人が社会課題を「自分ごと」として捉え、日常生活の中で家族や友人と議論をし、投票を通して社会に影響を与える土壌が育まれています。その背景には、「自分たちが勉強することを自分たちで決める」という内容まで踏み込んだスウェーデンの学習指導要領や、「子どもたちに“教える”のではなく、やる気を引き出し“誘導する”教師のあり方」。

また、スウェーデンの小学校中学年（4～6年生）向けの社会科の教科書でも、「社会とは何かということ、あなたは深く考えたことがあるでしょうか」という問いかけから始まり、「全ての社会は変化する。規範が変わることもある」と続け、社会に影響を与えるためのマインドと具体的なプロセスを伝えているという驚きの内容が紹介されました。

さらに、中学生や高校生になると参加する「学校選挙」では、実際の政党に対して模擬投票を行うとのこと。「あ

の学校は左派だ、右派だ」という話が生徒たちの間で普通に交わされ、選挙後も選挙の話で持ちきりになるそうです。



第3回ワークショップ「民主的な物事の決め方」を実践するグループワーク

#### 第4回: Vol. 4 ライフステージで分けない、学びの機会

(生涯学習・リカレント教育 2018年11月3日開催 於: 聖心女子大学・広尾キャンパス)

連続ワークショップ第4回目のゲストは、リカレント教育を研究される澤野由紀子氏。

最近日本でも取り上げられる「リカレント教育」(生涯にわたって教育と就労を交互に行うことを勧める教育システム)。この言葉は、スウェーデン語の「オーテルコマンド・ウートビルドニング (återkommande utbildning=“繰り返し流れを変える”の意)」に端を発しているのだそうです。スウェーデンでは、失業率が大幅に上昇した時期に、失業者のセーフティネットとしての学び直しを推進したところから急速に浸透。その後、専門的なスキル向上に特化した職業教育へと移行し、徐々にスキルアップのための学び直しに変化していった背景があります。

スウェーデンにおける25歳以上の大学入学者の割合は25.9% (日本では1.9%)、全大学生の平均年齢は29.1歳。これは、大人が仕事や子育てをしながら学び続けられる仕組みが社会全体に浸透していることを象徴しています。

またこのような仕組みと合わせて、スウェーデンの保育園の先生方は「自分たちが生涯学習の基礎を担っている」という意識が非常に強いというお話も。就学前教育の最前線にいる保育園の先生が、教育システム全体を見据えて日々の保育をしている様子に、会場の皆さんも興味深く耳を傾けていました。

#### 第5回: Vol. 5 戸外と教室をつなぐ、アウトドア教育

(テーマ: アウトドア教育 2018年11月23日開催 於: 聖心女子大学・広尾キャンパス)

連続ワークショップ第5回目のゲストは、北欧のアウトドア教育を研究される西浦和樹氏。スウェーデンでアウトドア教育を実践されているカーリーナ・ブレイジ氏も同時期に来日されており、一緒にご登壇いただきました。

カーリーナ氏がアウトドア教育の研究を始めた頃は、スウェーデンでもアウトドア教育がまだ浸透していない時代。当初は親御さんからも、教室の中で授業をしてほしいと反対されたそうですが、徐々にアウトドアで学習する効果が明らかに。今では、運動神経の発達や集中力・学力向上に結びつく研究結果が数多く示されています。

西浦氏によると、アウトドアで学ぶと「なぜ」を使い、問いを立てる機会が増えるそう。気づきを起点に、問いを立て、仮説を立て、調べ、分け、マッピングする。幼児期から習慣化されるこのような「深く考える」プロセスは、昨今問題解決のプロセスとして取り上げられる「デザイン思考」のプロセスと同じ、との指摘がありました。

また興味深かったのは、雪降る寒い屋外に張られたテントの中で、火を囲みながら輪になる子供達の写真の話。スウェーデン人はこのテント活動で「価値観を育む」そ

うです (同じ写真を見て日本人の多くは「みんな仲良くお話している」と答えるようですが)。話し合い、合意形成するという、日本人が最も苦手とする民主主義的な学びを、スウェーデン人はテントの中でもおこなっているそうです。

## 全体を通じて

本連続ワークショップには、運営ボランティアも含め述べ200人を超える方々にご参加いただきました (うち3割程度はリピーター)。教師や教育関連企業でお勤めの教育関係者を中心に、子育て中の保護者や人事担当者、学生の方まで、様々な職種・年齢の方々が対話を通して、これからの学びのあり方を探っていく場となりました。

スウェーデン人留学生など多様なゲストからスウェーデンと日本の違いや共通点の紹介があったり、参加者の方々から鋭い論点の質問が上がったりと、参加者同士の前向きかつ活発な議論が印象的でした。ワークショップ終了後も先生や参加者同士が意見交換されていて、運営側としても毎回そのエネルギーの高さに驚かされました。

## おわりに

全回を通して印象的だったのは、自分と異なる者への「寛容さ」がスウェーデン社会全体に浸透していること。そしてその根底にはいつも、皆で社会を作り上げようという「民主主義」的な価値観が流れていることです。失敗や批判を恐れず自分の考えを表現しつつ、他人の意見にも耳を傾け、お互いの理解を深めていこうとするスウェーデンの人々。幼い頃から社会全体を学びの場とし、問いを立て深く考える心を養いながら、時代や人生の流れに応じた自分にとってベストな人生を切り拓いていく姿。そしてその個人の自由を支える社会の仕組み。本ワークショップを通じて、個を尊重しながら連帯感を育むスウェーデン社会の一端を垣間見ることができました。

また私個人の生活でも「分けない」ことをより強く意識するように。特に最小単位の共同体である家庭は、まさに社会の縮図。子供や夫と議論を重ねることで合意形成を積み重ねていく子育ては、親の根気と時間が必要だけれど、その時間を経てこそ自ら人生の舵がとれるような人間性が身につくのではないかと感じています。

日本の教育を否定するのではなく、北欧 (今回はスウェーデンですが) の教育から日本はさらに何を学べるのか。本ワークショップが少しでも日本の教育をよりよいものにするためのきっかけとなっていれば幸いです。

## 北欧の教育・学び Lilla Turen (リラ・トゥーレン) の活動紹介

北欧の教育・学びにまつわる情報をウェブサイトやワークショップを通して発信しています。「個性を伸ばす」「創造力を育む」「他者と共に未来を描き、実現に向けて協働する」など、日本とは少し異なるアプローチをとる北欧の教育を掘り下げ、これからの学びのあり方を考えるコミュニティとなっています。

Lilla Turen とは、スウェーデン語で「小さな旅」。いつもと違う場所に身を置くことで得られる新たな視点や、当たり前とと思っていたことを別の角度から見つめ直すきっかけをお届けできればと考えて活動しています。

Lilla Turen (リラ・トゥーレン) ホームページ <http://lillaturen.com/>

## 北欧最大のゲームとコスプレフェスティバル



日本じゃ「北欧」と言えば、北欧風のデザインとか、イケメンとか、自然が有名ですよ〜。北欧では、逆に日本のアニメと漫画が人気です。1万人以上が参加するアニメコンベンションまであります！

この夏7月26日から29日まで、スウェーデンの南部の街リンシェーピングで

## NärCon(ネーコン)

という北欧最大のゲームとコスプレフェスティバルが行われました。

毎年夏と冬に行われます。たまに秋にも。

NärConの特徴は

- ・ 興味さえあれば誰でも歓迎
- ・ ありのままの自分になる環境

アナと雪の女王の「ありの〜ままの〜♪」、まさにあんな感じです！つまり NärCon は同じ興味を持っている仲間と遊べる、ありのままの姿を見せていい居場所や 〜〜〜

## それでは、天国への扉を開けましょう！



千と千尋の神隠しのコスプレ！  
すこすきり！



私は姉さんはいないけど、いたら  
こんな力強い女性が理想です！  
てか、鞋いたな。誰に私はこれを  
期待されているのかな (> <)



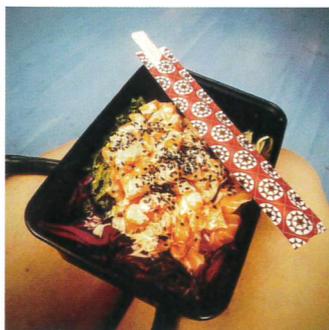
「わあすげえ！写真撮っていいですか？  
てか暑くない???」というのが私のセ  
リフ、笑。



時が止まったかのような圧倒的な存在  
感を持つ人物が現れた！写真を撮らな  
ければと思った。キャラクターわかり  
ますか (≧▽≦)



もう、可愛すぎで。死ぬ。



ラン千はちらし寿司〜〜〜スウェー  
デンは物価が高いこと、イベント会場  
あることを考えると、1,500円は驚くほど  
高くはないかもしれないけど、やは  
り財布が痛いな (x\_x;) )



怒ったら自動販売機まで投げる静雄と人  
間観察が趣味の臨也。友達の手とエバ  
のリアルすぎるコスプレに驚いた！



『小林さんちのメイドラゴン』〜〜〜  
破柱のインスタグラム：instagram.com/nis2cos



NärCon はリンシェーピング大学で行われているから結構広いです。この芝生、なぜか「禪園」と呼びます。とは言っても、落ち着いたアクティビティは一切ないですね。

NärCon. 北欧最大アニメコンベンションはネタ多すぎます(笑) 困るとはいえないけど、英語である表現を今使いたいです。「Kill your darlings」。日本語で「自分がとても大事にしているものを殺す」と翻訳したらいいかな？

執筆ではよく使います。書きたいものが多すぎて、いくつかの文章を「殺さないといけない」の時。書いた人にとって苦しい過程ですが、結果的には前よりいい文章。

## NärCon 創設者にインタビュー：サム・アンシール



### あなたにとって日本とは何ですか？

二つ目の母国。今年 11 月 1 日から 8 日まで行って、13 回目。日本語を始めたときはオタク(スウェーデンではオタクはさほど悪い意味ではない)だった。アニメ、漫画、テレビゲームなどに興味があって。今はそれより文化と和食に興味を持っているかな。

日本とスウェーデンは、日本とアメリカより似ている気がする。異なる文化、例えば、漢字、アニメと漫画はあるけれど、似ているところは見逃すことが多いね。

日本に行くときはいつも食べたい料理のチェックリストを持っている。チェックリストは例えば、お好み焼き、唐揚げ、カレーライスなど。友達も欲しいって言うから、この前は梅酒を 10ℓ 買って来た。

### NärCon に行ってみたい日本人に一言

スウェーデンと日本の文化が一緒になったイベントを見なければ、NärCon においでください！



サムさんの 4 歳の息子さん、ミカちゃん。  
インタビューの途中で私たちの所に向かって走ってきて「マリオカート勝ったよ!!!」と。

(以下親子のやり取り)

サム「ミカちゃん」  
ミカ「ミカちゃん元気ですか」というの！  
サム「ミカちゃん元気ですか」  
ミカ「いいえ」  
サム「どうして？」  
ミカ「つかれた」

## 参加した友達にインタビュー：キム&エバ



左がキムさんで、右がエバさん。左のページでコスプレを披露してくれた二人です！

### なんで NärCon に行くの？

キム：知っている人は皆行くし、オタクでもいい環境でもあるし、全然違うところ(スウェーデンの中)に住んでいる友だちに会う機会でもあるし。金銭的な理由で普段会えない友達にも会える機会だね。

エバ：私は NärCon はフリーゾーンだから行く。トランプとかそういうよくない政治の展開、または家賃を払う義務とか、そういうのをまったく考えずに、オタクと一緒に過ごす週末を楽しむ。

### NärCon の対象者は？

キム：何かにすごい夢中でなくてもいい。まあ何かにある程度、興味があれば NärCon に行ってもいい。例えばポケモンでも。いろいろな人がいるからこそ、新しいものを発見する。他の NärCon の参加者との交流がきっかけでポッドキャスト(インターネット上で音声や動画ファイルを公開すること)に興味を持ち始めるとか。

エバ：優しい環境。1 万人のオタクと一緒に遊ぶために会うイベントなので、何のプレッシャーもないよ。

### 最高の NärCon 思い出は？

エバ：北欧コスプレ大会 2017 年！今になって忘れた冗談で友達と一緒に爆笑して。生クリームがたくさんあるステッキにあったワッフルも食べて。一日中汗はかいてたけど、夜になったらもう気にしないまま一緒に時間を過ごす。NärCon のオープンな環境で自由と喜びのミックスが！一緒にいる友だちは半年間会えないかもしれないから、帰りたくない気持ちもあったね。

### NärCon に行ってみたい日本人に一言

エバとキム：おいでおいで！誰であっても、興味を持たせる何か必ずあるから！

## Author ソフィア・マルム



Sofia Malm

2010 年高校を卒業後、日本に留学。カイ日本語学校で学び、帰国後日本語能力試験 1 級を取得。

ダーラナ大→ウプサラ大→ストックホルム大を渡り歩き日本語/日本学を修了。途中 2015 年に京都大学に 1 年の留学を経て、2017 年 6 月ストックホルム大学日本学科を卒業。いわゆる大学移民。好きなものはおにぎり、赤飯そしてマグロ丼。

スウェーデンの生活についてインスタグラムとツイッターもやっていますので、スウェーデンに興味があったら、是非見てみてください！

Instagram: [instagram.com/wagasueden](https://www.instagram.com/wagasueden)

Twitter: [twitter.com/wagasueden](https://twitter.com/wagasueden)

ブログ: <https://ameblo.jp/wagasueden>

# Dala Sinfoniettan



スウェーデン

ダーラナシンフォニエッタ

日本公演

2018年9月18日～25日

日瑞外交関係 150 周年となる 2018 年、北海道のみならず日本各地でスウェーデンとの国際交流イベントが数多く開催されました。

9 月にはスウェーデンのダーラナ地方を拠点に活動するプロのオーケストラ「ダーラナシンフォニエッタ」が来日し、北海道と東京で素晴らしい演奏を聴かせてくれました。



この公演事業の始まりは 2016 年。SCF の評議員を務めてくださっております、東海大学名誉教授の川崎一彦先生が、日瑞外交関係 150 周年を記念するイベントとして、スウェーデンと縁の深い北海道でも何かできないか…と（公財）札幌国際プラザ元職員の後藤様にお話をもちかけたところから始まります。北海道当別町と姉妹都市提携を結び、日本との国際交流を積極的に行っているスウェーデンのレクサンド市。そのレクサンド市があるダーラナ地方を代表するプロのオーケストラ「ダーラナシンフォニエッタ」による記念公演を行うという大きなプロジェクトが始まりました。

この企画はその後 SCF と、札幌の市民オーケストラ「札幌フィルハーモニー管弦楽団」の運営委員長の伊東様により進められ、2017 年 8 月には北海道スウェーデン協会、札幌国際プラザ、（公社）北海道国際交流・協力総合センター（HIECC）にもご協力いただいて招聘実行委員会を設立するに至りました。



2017 年の事前視察の際には、レクチャーコンサートにも出演してくれました。

来日公演を間近に控えた 2018 年 9 月、北海道の方にとってはまだ記憶に新しい胆振東部地震が発生し、そのニュースはスウェーデンでも伝えられました。北海道の被害状況をニュース越しで目の当たりにし、一度は公演を中止するべきだという意見も団員からあがったと聞きました。しかし、「日瑞 150 年の記念イベントであり、自分たちの演奏が北海道の人たちを励ますことにつながるのであれば、是非日本に行きたい」という気持ちを再確認し、来日を決めたとのことでした。北海道公演では、札幌フィルハーモニー管弦楽団との親善合同演奏会が開催され、総勢 90 余名で構成されたオーケストラの響きは多くの人を魅了しました。アンコールで演奏された「花は咲く」は、多くの人を感動させました。



2017 年の事前視察の際に、札幌コンサートホール Kitara にて。

9 月にはダーラナシンフォニエッタ事務局長のカーリン・ホルダーさんとオーケストラマネージャーのエヴァ・エルドマンさんのご両名が公演の事前視察ということで来日され、札幌のコンサートホールや各種会場、ホテル等の視察をされていきました。実行委員会や日本側の支援団体にも面会したことで、ダーラナシンフォニエッタとしても今回の来日公演が実現可能であると確信した…

と、後にカーリンさんは述べています。



札幌市豊平館でおこなった合同リハーサルの一枚。

# ダーラナシンフォニエッタ日本公演の記録



9月21日のダーラナシンフォニエッタ当別公演にて。小中学生も熱心に聴き入っていました。



スウェーデンの作曲家紹介レクチャーコンサート。90分があつという間に過ぎてしまいました。



北海道庁への表敬訪問の際の一枚。実行委員会のメンバーとともに。



左からチェロ奏者のトールレイフ・テデーソンさんと指揮者のダニエル・ブレンドゥルフさん、そして事務局長のカーリン・ホルダーさん



指揮者のダニエル・ブレンドゥルフさん。9月23日の親善合同演奏会をはじめ、北海道内の各公演が大成功に終わったことに触れて「日本に来てよかった。最高のメンバーと、最高の演奏ができたことに感謝」と、今回の公演の感想を率直に仰っていました。  
実は今回の公演と同じタイミングでブレンドゥルフさんの奥さんのヴァイオリニスト、ジャンヌ・ヤンセンさんも来日して公演をしていました。



9月20日(水)に開催された特別演奏会は、平日にもかかわらず多くのお客さんにご来場いただきました。



歓迎レセプションやフェアウェルパーティでスウェーデンの民族舞踊曲を披露してくれたメンバーたち。サービス精神旺盛です！



9月23日の親善合同演奏会後のフェアウェルパーティにて、カーリンさんと、招聘実行委員会のみなさんで。



東京の東郷青児記念 損保ジャパン日本興亜美術館で行われていたカール・ラーション展開催に併せて室内楽コンサートを開催しました。



9月25日に港区の高輪区民センターで開催された東京公演終了後に、公演を聴きに来てくださったローバック駐日スウェーデン大使とともに。



9月23日の演奏会が終わった翌朝には早速東京に移動。団員の皆さんは空いている時間に北海道や東京都内、近郊の各地に足を運んで観光をしていました。



発見力  
つながりを見つける力

【業務内容】  
美術、書道作品集・記念誌・町史・チラシ・ハガキ・  
パンフレット・自費出版・インターネット事業・  
各種イベント 他



NAKANISHI PRINTING CO., LTD.  
**中西印刷株式会社**

〒007-0823 札幌市東区東雁来3条1丁目1番34号  
TEL (011) 781-7501 FAX (011) 781-7516  
<http://www.nakanishi-printing.co.jp/>

新しい SCF 職員をご紹介します！

ストックホルム出身のソフィア・ヤンベリさんが  
9月より SCF 職員として勤務しています。  
みなさん、どうぞよろしくお願いいたします！

## ソフィア・ヤンベリ (Sofia Jernberg) さん

出身：スウェーデン・ストックホルム



好きなもの： 旅行、読書、カラオケ、ベーキング、  
ハイキング、ファンタジー、文化人類学、抹茶

日本で一番好きなところ：

名古屋の大須商店街です。とても賑やかで、古い店  
も新しい店もあります。そして、そこのたい焼きが最  
高です！名古屋にある南山大学に留学していた時によ  
く友達と行っていました！

日本に興味をもったきっかけ：

中学生のころ、幼なじみが日本の漫画を読み始めて、  
そして私に紹介してくれました。物語が大好きな私は  
すぐにはまってしまいました。高校で少し日本語を勉  
強し始めて、そしてストックホルム大学の日本研究学  
科に入ることにしました。今は特に漫画などに興味  
がないのですが、ただ日本にいるのが好きです。日本  
人がとても温かくて、景色が綺麗で、食べ物がおいしい  
国だからです。

スウェーデン交流センターでしてみたいこと：

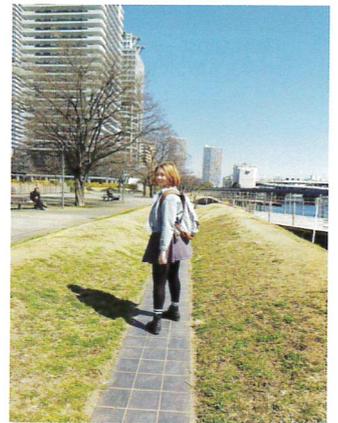
スウェーデンと日本の交流を直接経験して、ス  
ウェーデンと日本の絆を交流センターを通して深めた  
と思っています。そして、日本の方にスウェーデン  
について自分の大好きなことを伝えることができたら  
うれしいです。

日本でしてみたいこと：

日本語を上達させること、色々な人に会うこと、抹  
茶のお菓子をたくさんたべること、そして新しい景色  
を見ることがしたいです！



2017年3月、スタジオジブリのアニメ作品  
の「となりのトトロ」に出てくる、サツキと  
メイの家のレプリカ(名古屋)に行きました！



2017年3月、横浜に行きました！



2018年8月、スウェーデンのゴットラン  
ドの中世フェスティバルに行きました！



2016年6月  
友達とスコットランドの旅行をしました！



2017年7月、東京の上智大学に留  
学していた時の浴衣の日。



2018年2月、自分の大好きなアパー  
トのインテリアをしているところ。  
壁をミント色に塗りました！

## 「FIKA」しましょう！



ソフィアと一緒にスウェーデン風のお茶の時間を楽しみましょ  
う！コーヒーや紅茶とスウェーデン風のお菓子を楽しみながらス  
ウェーデンについておしゃべりしませんか？テーマは特に定めな  
いので、興味のあることがあれば是非そのことについてお話し  
しましょう！

毎月第3土曜日  
14:00-15:30  
参加費：  
500円

場所：  
スウェーデン交流センター  
センターホール

☆「フィーカ」  
コーヒーや紅茶を飲みなが  
ら、友人・家族・同僚と、ま  
たは一人で楽しくゆっくり  
時間を過ごすこと。



## ストックホルム滞在

SCF職員 高松 要

ダーラナ地方の各地を訪問させていただいたのち、ストックホルムに向かい、市内の大学や周辺各地を訪問させていただきました。

大きな目的の一つとして、昨年8月にスウェーデンヒルズで開催された「第1回当別スウェーデンマラソン」のプロモーションと、スウェーデンの方に参加を呼び掛けるというのがありました。ちょうど試験期間とかさなっていることもあり、忙しい時期であったと思いますが、面会の時間を取ってくださった各大学の先生方、学生さんたちには本当に感謝しています（結果として多くの学生さんが興味を持ってくださり、最終的には7人の学生さんが8月のマラソン大会にスウェーデンから参加してくれました）。

それ以外には、スウェーデンの文化紹介などにつながる特色ある団体の事務所やお店などにも訪問させていただき、2週間有意義な滞在とすることができました。



障がい者のアート作品を世に紹介する INUTI という団体のオフィスにも伺いました。



旧友にも会うことができました。



ダーラナの地方公演のリハーサル風景。



2018年のさっぽろ雪まつりで話題になった建物です。



毎年どこかしらが新しくなっていますが、雰囲気はそのまま。



サーミの特産品を扱うお店にて。日本でもアイヌとの交流など、サーミの文化が少しずつ知られてきていますね。



寒暖の差が激しく、なかなか本格的な雪の季節を感じられない2018年の北海道の冬でしたが、ルシア祭の直前には雪の日が続き、やっと本格的な雪の季節を感じられるようになってきました。

そんな中、毎年恒例のスウェーデンの冬の一大イベント「ルシア祭」無事開催することができました。今年は SCF スウェーデン人職員ソフィアがルシア姫に扮してヒルズ子どもたちとともに歌を歌い、この光の祭典を祝いました。

Swedish Center Foundation Julmässan 2018

# ルシア祭

12月9日(日) SCFセンターホール



ジンジャークッキーやグレッグといった定番のメニューも。



ルシア祭のハイライト、ルシアの行進。今年も大成功でした。



毎年人気のベッパルカーカアイシング。



同日開催のクリスマスクラフト作り。今年はキャンディークラフトを作りました。



ルシア祭前日のリハーサル。みんな頑張って練習しました。



ルシア祭の雰囲気味わおうと沢山の方がいらっしゃいました。

# 謹 賀 新 年

旧年中は当財団の事業運営に格別のご支援を賜り、心より御礼申しあげます。

本年も旧年に変わりませず、一層のご厚誼、ご指導を賜りますようお願い申し上げます。

2019年1月1日

一般財団法人スウェーデン交流センター

理事長 村松 宏 一

事務理事 杉野 秀 雄

## 一般財団法人 スウェーデン交流センター 役員

|       |            |         |         |         |               |         |           |               |        |        |      |      |
|-------|------------|---------|---------|---------|---------------|---------|-----------|---------------|--------|--------|------|------|
| 【顧問】  | マグヌス・ローバック | 宮 司 正 毅 | 秋 元 克 広 | 高 橋 はるみ | 居 川 近 内 堀 樋 山 | 林 崎 藤 野 | 次 一 征 達 達 | 雄 彦 夫 貢 也 夫 明 |        |        |      |      |
| 【理事長】 | 村松 宏 一     | 【専務理事】  | 杉野 秀 雄  | 【理事】    | 杉本 博 拓        | 土居 勝 昭  | 永井 己 裕    | 越前 雅 裕        | 坂本 和 彦 | 浅香 正 博 | 【監事】 | 長野 実 |

## スウェーデン大使館

大使 マグヌス・ローバック

公使／代理大使 ヴィクトリア・フォシュルンド＝ベラス

商務参事官 セシリア・レイラム 科学技術参事官 マイケル・ジェイコブ

国防武官 ヨハン・ラーション 広報文化担当官 アダム・ベイェ

謹 賀 新 年

旭川スウェーデン協会  
会長

東郷 明子

〒070-0030  
旭川市宮下通四丁目一番十一号  
電話(0126)2510020

北海道スウェーデン協会  
会長

加藤 誠

〒062-0911  
札幌市豊平区旭町三十一一七  
北海道東リビル3F  
電話(011)8371841

当別・レクサンド都市交流協会  
会長

山田 明

〒061-0226  
石狩郡当別町錦町二四八番地  
電話(0113)311447  
FAX(0113)311570

スウェーデンに一番近いまち

当別町

〒061-0292  
石狩郡当別町白樺町五八番地九

公益社団法人  
北海道国際交流・協力総合センター  
会長  
(HIECC/ハイエック)

佐藤 俊夫

〒060-0003  
札幌市中央区北三条西七丁目  
(道庁別館十二階)

トウンサービス株式会社  
代表取締役

古坐 登志雄

〒330-0801  
埼玉県さいたま市大宮区  
土手町一丁目四九番八号  
GM大宮ビル八階

株式会社 日本キャンパック  
代表取締役社長

藤本 良一

〒100-0005  
東京都千代田区丸の内二二二  
丸の内三井ビル六階  
電話(03)33013181

スウェーデンハウス株式会社  
代表取締役社長

岡田 正人

〒154-0004  
東京都世田谷区太子堂四一一  
キャロットタワー三階  
電話(03)54307620

ホッカンホールディングス株式会社  
代表取締役社長

工藤 常史

〒100-0005  
東京都千代田区丸の内二番二号  
丸の内三井ビル  
電話(03)31131511

株式会社 トーモク  
代表取締役社長

中橋 光男

〒100-0005  
東京都千代田区丸の内二二二  
丸の内三井ビル  
電話(03)31131681

北洋設備株式会社  
代表取締役

上田 邦也

〒060-0033  
札幌市中央区北三条東三丁目一五  
電話(011)2415486

北ガスジェネックス株式会社  
取締役社長

杉岡 正三

〒077-8733  
札幌市東区伏古八条二丁目  
七番一号  
電話(011)78215791

当別町商工会  
会長

高橋 昌二

〒061-0226  
石狩郡当別町錦町二四八番地  
電話(0113)311447  
FAX(0113)311570

プライムトラス株式会社  
代表取締役社長

久保 隆一

〒135-0041  
東京都江東区木場二丁目一五番二号  
MABビル二階  
電話(03)36431310

株式会社 ホクヨー  
代表取締役

内野 貢

〒100-0047  
東京都千代田区  
内神田二丁目一五番一号  
翔和神田ビル四階  
電話(03)52981563

株式会社 オールシーズン  
代表取締役

小原 繁

〒160-0004  
東京都新宿区四谷三丁目  
第4須賀ビル五階  
電話(03)33551478

株式会社 ワコー  
代表取締役

井上 光男

〒0471-0261  
小樽市銭函三丁目五一番地七  
電話(0134)6213515

森川総合紙器株式会社  
代表取締役

森川 唯志

〒0791-8411  
旭川市永山一条二丁目一  
電話(0126)0484191

株式会社 札幌山水  
代表取締役

大堀 信秀

〒063-0849  
札幌市西区八軒九条西五丁目二  
電話(011)6211522

西條産業株式会社  
代表取締役

西條 文雪

〒0471-0006  
小樽市有幌町二番一六号  
電話(0134)2515011

大栄建工株式会社  
代表取締役

山田 豊

〒061-0226  
石狩郡当別町錦町三五番地  
電話(0113)3110311

スウェーデンハウスリフォーム株式会社  
代表取締役社長

小島 敏之

〒111-0063  
神奈川県崎市中原区小杉町一四〇三  
武蔵小杉STMBビル七階  
電話(044)7114158

新空調エンジニアリング株式会社  
代表取締役

山本 雄二

〒002-1085  
札幌市北区屯田四条三丁目  
五番一〇号  
電話(011)7731908

伊藤組土建株式会社  
代表取締役社長

玉木 勝美

〒060-1855  
札幌市中央区北四条西四丁目一番地  
電話(011)2611611

ガデリウス・インダストリー株式会社  
代表取締役社長

ヨスタ・ティレフォーシュ

〒107-0051  
東京都港区赤坂七一一  
青山安田ビル四階  
電話(03)54141876

謹 賀 新 年

株式会社 サン・クリーク  
代表取締役

小川 正志

〒〇〇一〇〇〇二九  
札幌市北区北二九条西二丁目  
電話(〇一)七五八〇六八二〇

株式会社 長嶺設備工業  
代表取締役

中畑 讓司

〒〇五六一〇〇〇四  
北海道日高郡新ひだか町静内緑町  
一丁目二番一  
電話(〇一四)四二一六六三

株式会社 十勝パッケージ  
代表取締役社長

井上 光男

〒〇八〇一〇二五三  
北海道河東郡士幌町  
字士幌西二線一四五番地一  
電話(〇一五六)四五一〇一六

北新マテリアル株式会社  
代表取締役社長

小西 誠二

〒〇〇七一〇八三七  
札幌市東区北三七条東二丁目  
三  
電話(〇一)七八一八五八一

越智建設株式会社  
代表取締役社長

木村 悟

〒〇五三〇〇〇五一  
苫小牧市新開町三丁目一四  
電話(〇一四)四五五六六七五

辻野建設工業株式会社  
代表取締役

辻野 浩

〒〇六一〇二二四  
石狩郡当別町末広三八〇番地  
電話(〇二三)三二二四〇八

森永エンジニアリング株式会社  
代表取締役

横田 潔

〒一〇八一〇〇七三  
東京都港区港南三一一一  
森永乳業港南ビル  
電話(〇三)五七九六一九八〇

ヤクシン開発株式会社  
代表取締役

安川 隆

〒八〇七一〇二六二  
福岡県北九州市八幡西区大字野面  
一六八番一  
電話(〇九三)六一八一六六七

株式会社 中川  
代表取締役

中川 清孝

〒〇七八一八二二四  
旭川市四条通一九丁目右一  
電話(〇一六)三二一三八一

株式会社 トーションパッケージ  
代表取締役社長

内野 貢

〒三四七〇〇一七  
埼玉県加須市南篠崎一丁目四番地  
電話(〇四八)六五一二二一

株式会社 ベルディ  
代表取締役

関本 七重

〒〇〇一〇九三三  
札幌市北区新川三条六丁目一四番  
電話(〇一)八〇四一七七七八  
FAX(〇一)七九二〇八八

ハローガス旭川株式会社  
代表取締役

佐藤 義和

〒七〇一〇〇三三  
旭川市二条通三丁目左八号  
TEL(〇一六)二二二八七九  
FAX(〇一六)二二四三五八

小西工業株式会社  
代表取締役社長

堰代 稔大

〒〇九〇一〇二二五  
北見市北五条東三丁目一番地  
電話(〇一五七)三三二七七八

株式会社 古賀住設  
代表取締役

古賀 恭治

〒八三九一〇八〇九  
福岡県久留米市東合川五丁目  
六番二九号  
電話(〇九四)四四一八八八〇

アートルーフ工業株式会社  
代表取締役

糺田 直樹

〒〇〇七一〇八六八  
札幌市東区伏古八条二丁目  
四番六号

株式会社 ダンネット  
代表取締役会長

太田 吉四郎

〒〇七〇一八〇四五  
旭川市忠和五条四丁目九一七  
電話(〇一六)六一九一五

株式会社 ホリカワ  
代表取締役会長

堀川 昭雄

〒〇四九一〇一〇一  
北海道北斗市追分三丁目三番一〇号  
電話(〇一三八)四八〇六七八  
FAX(〇一三八)四八一八五八三

メークス株式会社  
代表取締役

森山 雅明

〒三〇二一〇一五  
茨城県守谷市中央一〇一〇九  
プライトビル一、二階  
電話(〇二九七)五五一六一

株式会社 椎谷建設  
代表取締役

椎谷 敏行

〒二五三一〇一三  
神奈川県高座郡寒川町大曲一五三  
電話(〇四六)七四一六〇一三

有限会社 たきお水道  
代表取締役

鶴田 敬

〒八七〇一〇九四五  
大分県大分市大字津守二三五番地一  
電話(〇九七)五六九一八八七

社会保険労務士法人 札幌労務管理  
代表社員

山内 朝友

〒〇六〇一〇〇〇六  
札幌市中央区北六条西二丁目番八号  
電話(〇二)六一五五五八五

北洋交易株式会社  
代表取締役社長

岡田 正人

〒二一〇一〇〇六二  
神奈川県川崎市中原区小杉町一四〇三  
武蔵小杉S.T.M.ビル七階  
電話(〇四四)七一四四八〇

株式会社 ワーク・サービス  
代表取締役社長

上端 康仁

〒三三九一〇〇〇一  
埼玉県さいたま市岩槻区  
鹿室七五七番地三

有限会社 エコ・プラン  
代表取締役

平川 法道

〒八〇八一〇一四四  
北九州市若松区高須三丁目一三一五  
高須第一ビル三〇三号  
電話(〇九三)七四二一九一七  
FAX(〇九三)七四二一九二九

中西印刷株式会社  
代表取締役

林下 英二

〒〇〇七一〇八二三  
札幌市東区東雁来三条一丁目一三四  
電話(〇一)七八一七五〇一

謹 賀 新 年

北海運輸株式会社  
代表取締役社長  
**福沢 優**  
〒〇六〇一〇〇〇三  
札幌市中央区北三条西四丁目一  
日本生命ビル十六階  
電話 〇一(二四)一五二八一  
FAX 〇一(二二)一五〇九九

美樹工業株式会社  
代表取締役  
**岡田 尚一郎**  
〒六七〇〇九六五  
兵庫県姫路市東延末二丁目五〇  
電話 〇七九二八二一五一一  
FAX 〇七九二八二一六六一〇

株式会社 飯田工務店  
代表取締役  
**工藤 栄三**  
〒〇六四〇九一九  
札幌市中央区南九条西六丁目一番二号  
電話 〇一(一五)三〇〇九一〇

株式会社 昭和工務店 姫路営業所  
営業所長  
**吉川 武志**  
〒六七五〇〇六三  
加古川市加古川町平野四〇〇  
奥村ハイツ一〇六  
電話 〇七九四二〇一八八五六

五代工業株式会社  
代表取締役  
**澤田 卓**  
〒二四五〇〇六五  
横浜市戸塚区東保野町一〇三二番地一  
電話 〇四五八五二一五七三一  
FAX 〇四五八五一七七〇〇

建築塗装・各種吹付工事・各種塗装設計  
札幌塗装工業協同組合員  
高瀬塗装工業株式会社  
取締役会長 **高瀬 義秋**  
〒〇〇三〇八三七  
札幌市白石区北郷七条八丁目二一三  
TEL 〇一(一八)七四一四三四  
FAX 〇一(一八)七四一五二二八

スウェーデンヒルズゴルフ倶楽部  
理事長  
**齋藤 英男**  
〒〇六一三三三三  
北海道石狩郡当別町スウェーデンヒルズ  
二七八八二八  
電話 〇一(一三)二六一二二二  
FAX 〇一(一三)二六一二九七四

日本東海インダストリアル  
ペーパーサプライ株式会社  
代表取締役社長  
**武藤 悟**  
〒一〇一〇〇六二  
東京都千代田区神田駿河台四一六  
御茶ノ水ソランティエ九階  
電話 〇三(六六)五〇一五〇一六

馬場電気工業株式会社  
代表取締役  
**馬場 英幸**  
〒三五一〇〇三五  
埼玉県新座市栗原三丁目七番一十九号  
電話 〇四(四)四三二一〇二五四

有限会社 蜂谷建設  
代表取締役  
**蜂谷 孝司**  
〒〇八〇一〇二五  
帯広市西十五条南五丁目四番地十二  
電話 〇一五五三五一六四四三

富士ホームエナジー株式会社  
代表取締役社長  
**神林 章二**  
〒〇六〇一〇〇〇九  
札幌市中央区北九条西十八丁目二  
電話 〇一(一六)三二一一一三二

トール流通サービス株式会社  
代表取締役  
社長執行役員  
**島崎 一郎**  
〒〇六一三二四二  
石狩市新港中央二丁目七五番地五  
電話 〇一(一三)六四一五五〇七

東都成型株式会社  
代表取締役社長  
**折原 秀嘉**  
〒三七〇〇七一八  
群馬県邑楽郡明和町大輪三三八一  
電話 〇二七〇八四一五五二二

株式会社 石川建設  
代表取締役  
**石川 克巳**  
〒七三一五一一五二  
広島市佐伯区五日市町  
大字下河内三七番地の五  
電話 〇八(九)九二七一四〇七  
FAX 〇八(九)九二七一四一七

国際ロータリー第二五〇地区第三G  
当別ロータリークラブ  
会長  
**辻野 浩**  
〒〇六一〇二二三  
当別町弥生二〇九一 田西会館内  
電話 〇一(一三)二二一〇五七五

株式会社 新晃建設  
代表取締役  
**南 出 明 人**  
〒六〇七一八二二五  
京都市山科区勸修寺西北出町二五番地  
電話 〇七五五九二一八五〇〇

有限会社 浅井電気工業社  
代表取締役  
**浅井 時宣**  
〒二二五〇〇〇一  
神奈川県横浜市青葉区あざみ野  
二二二八一五  
電話 〇四五九〇二一五〇三一(代)

株式会社 古田水道工務店  
代表取締役  
**中嶋 富士子**  
〒六五二〇八二二  
兵庫県神戸市兵庫区湊町二丁目  
四番十五号  
電話 〇七(八)五七五二二六八

熱田紙器株式会社  
代表取締役社長  
**廣瀬 正二**  
〒四八五〇〇〇一  
愛知県小牧市大字岩崎六八〇番地  
電話 〇五(六)七二一三七三八

株式会社 小林住工  
代表取締役  
**小林 正人**  
〒〇六一二二六四  
北広島市輪厚七十七番地二  
電話 〇一(一七)七七一六三六六  
FAX 〇一(一七)三三三三三三九

カメイオート北海道株式会社  
代表取締役  
**熊谷 一也**  
〒〇六二〇〇五五  
札幌市豊平区月寒東一条一八丁目  
一番三六号  
電話 〇一(一八)五五二七四〇〇

株式会社 根建  
代表取締役  
**根建 修**  
〒一三二〇〇二四  
横浜市南区浦舟町五七七  
電話 〇四五二五三三三三三三三三

株式会社北海道ニッタンサービスセンター  
代表取締役  
**岩本 悟**  
〒〇六〇〇〇四一  
札幌市中央区大通東六丁目  
十二番地七  
電話 〇一(一四)二一六〇〇一

共栄セラミック株式会社  
代表取締役  
**沢田 滋**  
〒九二〇〇二二六  
石川県金沢市栗崎町五丁目七番地  
電話 〇七(二)〇一八八九三一

株式会社 スガノ建設  
代表取締役  
**菅原 治道**  
〒〇二二〇九〇二  
岩手県一関市萩荘字袋田二二六番地一  
電話 〇一(一九)二四一四四九九

気分は北欧生活。

スウェーデンヒルズ Since 1984  
Sweden  
Hills 

## 札幌郊外の丘に北欧の街並。 スウェーデンヒルズ。

大都市近郊でありながら自然に囲まれた美しい街並。  
「人が人らしく、自然と調和して豊かに暮らす」を理想に、  
スウェーデンの住環境を再現した住宅地として誕生以来30年。  
美しい風景の中で約300家族の暮らしが息づいています。

0120-242-522

スウェーデンヒルズウエスト地区レクサンド公園

### 賛助会員入会のお願い

一般財団法人スウェーデン交流センターは、ガラス作品や木工作品の制作などを通して多方面での交流を行うとともに、夏至祭、ルシア祭、各種展覧会など、年間を通して様々な催しを行い、スウェーデン文化の紹介を積極的に行なっています。

特に「世界一臭いスウェーデンの発酵にしん」スールストロミングの試食会を毎年開催し、多くの皆様から好評を頂いております。

これらの催しは、当センターの趣旨にご賛同くださる皆様が賛助会員としてその運営基盤をささえてくださっており、毎回の催し等は、広報誌「ビョルク」にも掲載し、賛助会員の皆様には、年4回ご自宅まで郵送、いち早く情報提供しています。ぜひ賛助会員にご入会下さいませよう、お願いいたします。

賛助個人会員 年会費 ー□ 5,000円

賛助法人会員 年会費 ー□ 20,000円

### あともがき

●SCF35周年記念“35år「トレットィフェム・オール」日瑞ガラス・木工作品展”には、多くの方にご来場いただき、大盛況のうちに終えることができました。今回来日した歴代インストラクターの皆さんも、今回の展示会に参加できたことを非常に喜んでいました。これで終わりではなく、これをきっかけに、より日本とスウェーデンの絆が深まっていってほしいと思います。

●9月に来日したスウェーデンのオーケストラ「ダーラナシンフォニエッタ」の日本公演も、多くの方に聴いていただき、感動したという感想をいただきました。ダーラナシンフォニエッタ事務局長のカーリンさんも、今回の公演について大成功だったと感想を仰っていました。今後の継続的な来日公演に期待したいですね。